



MAYE HJELLVIK

LANGUAGE CONSULTANCY
TRANSCREATION
SUBTITLING

English to Norwegian

Excellent Norwegian skills

Dependable, precise, accurate, efficient,
and with high-quality achievements

CONTACT

maye@wordnerd.no

Proz: <http://www.proz.com/profile/3721819>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/maye-hjellvik-66b6a2274/>

Link to my book:

[Tilpasset oppl ring og resultatorientering: TPO i et systemperspektiv \(Norwegian Edition\): Eng. May Yvonne: 9783639683783: Amazon.com: Books](#)

(I have changed my name since then)

INTERESTS

History and archaeology have always been close to my heart. I still have a strong interest in history, especially paganism and witches.

I am a gardener and have been practising organic cultivation for several years.

English to Norwegian native translator with twelve years of experience in pedagogical-psychological counselling and with a strong passion for archaeology and history.

PROFILE

New times require new services! I specialise in language consulting for that ever-present need for a human touch to AI. **Quality will always matter.**

You will get a creative eagle-eyed translator interested in language, words, grammar, and spelling.

KEY SUCCESSES

- Top grades in English and Norwegian subject
- Published my own textbook
- Master's degree in adaptive learning
- Bachelor in Archaeology
- Bachelor in preschool teaching
- Guest lecturer at the University College in Hedmark, Norway
- Local politician for eight years

WORK EXPERIENCE

August 2011 to present day: Pedagogical-psychological counsellor: Investigation of learning disabilities and necessary educational adaptations for children from 1-16 years of age. Counselling and raising teachers' competence in classroom leadership and adapted education. This job requires excellent Norwegian skills in speaking, reading, and writing.

February 2008 to August 2011: Pedagogical leader in kindergarten: Children's physical, psychological, social, and lingual development. In this job, I was in charge of other employees and was responsible for the pedagogical practice in my department.

Other: The service industry: Museum/gallery, hotel, bar, restaurant, fast food, customer services, and sales.

KEYWORDS

special education, adaptive learning, pedagogical-psychological counselling, learning difficulties, developmental disorders and diagnoses, preschool, primary school, classroom leadership

archaeology, runes and runology, history, European cultural history, old Norse culture and society, prehistoric culture and religion, paganism, occultism, witches

gardening, organic cultivation, horticulture, self-sufficiency, herbs, herbal remedies

literature, movies, films, TV series, fantasy, mystery, crime, and documentaries in my fields of interests

EDUCATION

Become a freelance translator. Completed in April 2023.

Masters in Adaptive Learning. Graduated in June 2011.

Bachelor in Archaeology. Graduated in June 2005.

Bachelor in Preschool teaching. Graduated in June 2009.

Runology. Final exam in 2004.

Religion and practice in pagan Scandinavia. Final exam in 2004.

Wechsler Intelligence Scales. Final exam in January 2016.

Bullying in school and kindergarten. Final exam in September 2022.

Pedagogical counselling. Final exam in June 2014.
